

Référendum sur le règlement du fonds industriel

voir page 3

NOS DYNAMIQUES CHAMPIONS DE LA PROVINCE

PERSONNALITE DE LA SEMAINE



Nous avons choisi comme personnalité de la semaine, Mlle Carole Clément, i. l., de Buckingham qui partira bientôt pour la Bolivie où elle sera en charge d'un dispensaire. A titre de missionnaire Laïc, C a r o l e offre les 2 prochaines années de sa vie pour les moyens fortunés et les malheureux. Agé de 21 ans, elle est la fille de M. et Mme Aldoma Clément. Elle a fait ses études à l'Académie St-Laurent de Buckingham, et a complété sa versification au couvent de la Rue Rideau pour se diriger vers l'hôpital Missionnaire de Montréal et obtenu sa licence en Nursing de l'Université de Montréal. En raison du coût élevé pour servir un dispensaire, la soeur de Carole, Hélène pianiste reconnue de la région, offre un concert musicale le dimanche 22 août à l'Académie St-Laurent. Nous souhaitons à Carole un agréable séjour en Bolivie.



Les Dynamiques de Buckingham ont été couronnées champions de la Province de Québec en fin de semaine dernière. En effet, dimanche le 8 août, ils se rendaient à Drummondville, qui célèbre cette année son 150^e anniversaire de fondation. A cette occasion, se déroulaient les épreuves de compétitions pour le championnat de la province de Québec, de toutes les classes de clairons, vers midi, débuta la classe des trompettes. Les Sénateurs de Joliette remportèrent la série. Puis vint le tour des filles. Les Majorettes de Pont-Viau se classèrent les premières. Les Juniors "B" envahirent ensuite le plancher de l'aréna, car la température... pour la première fois, nous était inclemente. Les Dynamiques de Buckingham, malgré leur peu de préparation pour une démonstration d'intérieur, (40 min) leur spécialité est aux démonstrations d'extérieur, remportèrent la palme, facilement, par la marge de 6 points sur leurs adversaires de Grand-Mère. Leur pointage fut de 72,75 pour cent. Ils remportèrent de plus, tous les trophées de leur classe, soit celui de la meilleure section de clairons, et celui de la meilleure section de tambours. Chez les Juniors "A", les Grenadiers de Shawinigan se classèrent les premiers, en l'absence des Cadets La Salle, retenus à Ottawa, à cause d'une certaine lettre de menaces. Enfin chez les Séniors les Diplomates, de Québec l'emportèrent sur les Métropolitains de Verdun avec un résultat de 80%.

Les Dynamiques de Buckingham sont heureux de leur premier championnat et ils augurent bien pour plus tard. Ils nous font honneur et vont porter à l'étranger le bon renom de notre ville. En retour, ils ne vous demandent qu'une chose: votre appui et votre support financier et moral. Félicitations à nos champions provinciaux.

Bulletin

BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS POULE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol: 7 No. 52

Buckingham, Qué.

Jeu. 12 août, 1965

Masson Premier pas pour être nommé ville

Le conseil municipal de Masson a fait les premiers pas pour avoir le statut de ville, lors de l'assemblée régulière de lundi 8 août dernier en adoptant à l'unanimité la requête suivante: "Le conseil dans son unanimité approuve la présentation d'une requête au lieutenant gouverneur en conseil à l'effet d'obtenir les Lettres patentes incorporant notre municipalité, en municipalité de ville et accomplir toutes les formalités prévues à la loi des cités et villes.

Auparavant, le conseil devra obtenir un affidavit de la compagnie "Estimateurs Associés" attestant l'exactitude du chiffre de la population totale de 2,400. Ensuite il devra s'informe auprès d'un arpenteur-géomètre, si le plan cadastral de la municipalité édité en 1950 est à date, en plus d'obtenir des descriptions techniques. La requête devra paraître en deux occasions dans la gazette officielle et dans les quinze jours qui suivront la deuxième apparition d'une assemblée des électeurs aura lieu pour approuver ou non la requête.

CAROLE CLEMENT EN BOLIVIE

Nos infirmières de nos hôpitaux canadiens sont généralement reconnues pour leur dévouement inlassable et la charité qu'elles témoignent à leurs patients.

Toutefois pour quelques unes ces grandes qualités ne sont pas assez et elles aspirent à donner encore plus d'elles-mêmes à l'humanité souffrante et souvent oubliée.

C'est le cas d'une jeune infirmière de 21 ans, Mlle Carole Clément, de 179, rue Albert, Buckingham, qui passera les deux prochaines années de sa vie à se dévouer pour la population d'un petit hameau bolivien qui a nom "Jajagua". Ce hameau est situé à 13,000 pieds dans les montagnes boliviennes de la Cordillère des Andes, et à la chaleur torride du jour succède des nuits extrêmement froides. On raconte même que le soir il faut souvent repasser, le lit avec un fer chaud avant, de se coucher.

Les rigueurs du climat n'en sont pas, et de loin, les plus inconvenients auxquels doivent faire face ces missionnaires laïcs qui s'en vont travailler dans ces lointains pays pour faire bénéficier ces populations des bienfaits de la science.

L'analphabétisme des populations reculées font qu'ils craignent, souvent par instinct, l'homme blanc et les drogues

qu'il peut prodiguer pour soulager les maux. Le communisme qui est extrêmement actif dans ces pays que l'on peut qualifier de sous-développés, cause aussi de graves embêtements aux travailleurs.

Son premier souci, en arrivant dans ce hameau, sera d'organiser un dispensaire à peu près présentable avec des moyens de fortune, étant donné que l'état ne contribue pas à ces oeuvres humanitaires.

Carole sera la seule personne responsable de ce dispensaire de Jajagua, qu'elle a la charge d'organiser. Un médecin lui rendra visite une fois la semaine. A part cela elle devra s'occuper seule de soigner les malades et faire face à toutes les situations. En somme elle sera appelée à combiner le rôle de l'infirmière et celui du médecin.

Elle pourra toutefois compter sur les RR. PP. As Oblats de Marie Immaculée qui sont déjà dans la place, et chez qui elle prendra probablement ses repas. Elle pensionnera chez une famille de l'endroit. A part le transport, sa nourriture et son coucher elle ne recevra aucun salaire pour son travail.

Comme elle devra faire de nombreuses dépenses pour organiser son dispensaire dans ce pays et se procurer une valise, trousse médicale, un concert,

sera donné en son honneur, le dimanche 22 août, à l'Académie St-Laurent de Buckingham. L'artiste invité de ce récital est la soeur de Carole, Mlle Hélène Clément, pianiste bien connue de la région, qui a aussi remporté de grands succès, à Montréal où elle poursuivait ses études musicales, de pair avec ses études d'institutrice.

Au cours de ce récital, Mlle Hélène Clément, jouera plusieurs morceaux de musique de classique et aussi du populaire. Toutes les recettes de ce récital seront remises à sa soeur, Carole, pour l'aider dans son travail humanitaire.

Pour sa part, Carole nous déclara que certaines compagnies de produits pharmaceutiques l'ont assurée de ce qu'elle lui enverraient, aussi régulièrement que possible, des remèdes et drogues pour lui permettre de soigner les malades, qui ne manqueront pas d'affluer à son dispensaire. Toutefois si des pharmaciens et des médecins de la région voulaient, lui faire parvenir certains échantillonnages, elle assure ce qu'elle serait très heureuse de les recevoir.

Native de Buckingham, Carole est la fille de M. et Mme Aldoma Clément. Après avoir fait de brillantes études à l'Académie St-Laurent de Buckingham, elle complète sa versifi-

cation au couvent de la rue Rideau à Ottawa. Ensuite elle s'inscrit au cours d'infirmière, de l'hôpital de Montréal en 1964. Depuis ce temps elle travaille en chirurgie au même hôpital.

Mlle s'est intéressée au Service universitaire canadien outre-mer au cours de son stage à l'université. Et son dévouement et sa charité l'ont poussée à vouloir faire encore plus pour l'humanité, la décidant, ainsi à s'expatrier pour aller soigner les populations de cette lointaine Bolivie. Actuellement elle suit des cours de préparation et d'adaptation à son nouveau pays ainsi que des cours de langue espagnole. Son départ se fera le cinq septembre.

Elle aime la lecture, le tennis et la natation. Malheureusement pour elle, les restrictions quand au poids des bagages l'empêchent d'apporter des livres avec elle. Ce qui lui manquera probablement le plus est la vie sociale qu'elle aime beaucoup. Comme elle le dit, il sera toujours temps, de se reprendre en revenant au pays dans deux ans.

Tous les amateurs de belle musique, qui en même temps, veulent aider un but plus qu'charitable, sont cordialement, invités à assister au récital qui aura lieu le 22 août à 8 h. 30.

Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-3082

585 rue James

Hédonnaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur: PIERRE JOBIN

Abonnement	Journal dévoué aux intérêts de :
Canada :	Masson, Thérèse, Angers, Perkins,
1 an\$2.00	Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Hors du Canada :	Val-des-Bois N.-D.-de-Laus
1 an\$3.00	et Pallanço.
Le numéro : .10¢	

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéros et envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

DE L'AVANT OU DE L'ARRIERE

Aujourd'hui, après l'assemblée publique de mardi dernier, on se demande réellement si la population de Buckingham, désire réellement aller de l'avant ou devenir ville fantôme. On semble ne pas vouloir comprendre qu'un fonds industriel pour notre ville est la source de notre prospérité future. Nous savons bien pourtant que ce fonds industriel ne peut être touché sans l'autorisation du gouvernement. Un fonds industriel est créé pour donner un atout de première classe à une municipalité qui dans ce monde moderne du 20ème siècle, ne peut se permettre de demeurer stationnaire. Nous constatons donc que chez nous, nous ne désirons pas changer, nous ne pensons pas à l'avenir de nos enfants, nous ne cherchons pas à améliorer notre propre sort. Une raison donnée pour ne pas avoir approuvé ce règlement est que les gens ne donnent pas leur confiance au conseil municipal alors que le conseil bon ou mauvais ne peut rien faire sans la permission des autorités provinciales.

Nous espérons que lors du vote sur le règlement, la population aura approuvé ce règlement pour un fonds industriel, il nous est d'une grande nécessité, notre avenir en vaut la chandelle. De l'avant ou de l'arrière. A vous de décider!

PIERRE JOBIN,

Accident mortel à Masson

Un bambin de Masson, Michel Racine, 6 ans, enfant de M. et Mme D. Racine a été mortellement blessé mardi après-midi vers 1,05 hres p.m., lorsqu'il fut happé par une automobile, en tentant de traverser la route 8. Le bambin revenait de faire quelques commissions pour sa mère, lors que l'accident est survenu. Le chauffeur de l'automobile Mme

Clifford Harris de Masson a vainement tenté de l'éviter, mais, en raison de la chaussée glissante, elle n'a pu éviter l'enfant. Il fut transporté à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les ambulanciers de la maison Brunet où le Dr. P. MacLachlan a constaté le décès de l'enfant. Le chef de police, Ulric Girard de Masson a fait enquête sur les lieux.

A L'O.T.J.

Cette semaine, soit du 9 au 13 août, les terrains de jeux élisent le garçon et la fille de l'année qui sont nommés Roi et Reine de chacun des terrains. Et tous les enfants participant jeudi soir le 12 août à un immense défilé à l'issue duquel des prix grandioses seront décernés aux meilleurs costumes. En cas de pluie, le choix des meilleurs costumes se fera à la salle du couvent.

Du 16 au 20 août, c'est la semaine clôture des terrains de jeux. Les enfants participeront à un grand pique-nique au cours duquel des prix seront donnés, pour les gagnants des différents événements du pique-nique. Et vendredi le 20 août au théâtre B'Ham à 1,15 p.m. sera la clôture officielle avec un dîner en plein air et la remise des prix aux enfants les plus assidus de l'été et des trophées mérités au cours de l'été.

986-3913

Bouladier & Frères


CHEURAGE CAMIONNEURS

SABLE - GRAVIER BUCKINGHAM

TERRE

FAVAGE

ASPHALTE



Un peu de tout

C'est la semaine prochaine que sera créé notre ligue d'Action Civique: Depuis longtemps que certains contribuables désiraient participer quelque peu à la vie publique auront l'occasion.

Le rapport des fêtes du 75e anniversaire sera dévoilé lors de la prochaine assemblée du conseil municipal le 16 août.

Lors de la dernière assemblée du conseil, l'échevin Lemieux a demandé le coût pour l'asphaltage des rues de notre ville. Ceci a donné espoir à beaucoup de gens qui attendent depuis longtemps l'asphaltage de leur rue.

En raison du manque de support par les sportifs de Buckingham envers la ligue de Basketball Industrielle. Le comité a décidé de charger un prix d'entrée très minime ceci va aider cette ligue à poursuivre ses activités.

L'évaluation scientifique de Masson a mené les contribuables à la colère. Plusieurs erreurs semblent avoir été faites. L'Assemblée du 30 août sera certainement très orageuse.

Le radar installé dans l'auto de la Police de Masson commence déjà à porter ses fruits. Plusieurs billets ont été émis, au cours des derniers jours.

Le chefscoute de la 20e troupe de Buckingham se rendra dans le Saguenay pour un stage d'étude sur le scoutisme.

Il semble qu'une entente en la municipalité de Masson et celle d'Angers serait convenable afin de prévenir les malheureux incidents comme celui de la semaine dernière lors du feu ayant détruit l'autobus métropolitain de Hull.

Le Comté de Papineau aura un autre choix lors des prochaines élections provinciales. Marcel Chaput est sur les rangs pour le RIN. M. Rolland Théorêt sera probablement le candidat pour l'U.N. et les libéraux ont le choix parmi plusieurs personnalités du comté. Un candidat indépendant briguera le suffrage pour un des deux grands partis. La chose s'annonce donc, une plus mouvementée depuis, nombres d'années.

Dans la "chambre froide" de General Motors of Canada, à Oshawa, des ingénieurs éprouvent les voitures à des températures sous zéro. En effet, les ingénieurs peuvent baisser la température jusqu'à 55 degrés sous zéro dans cette "chambre froide".

SUR L'EAU-DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-K

UNITE SANITAIRE PAPINEAU

Programme des cliniques d'immunisations, semaine du 23 au 27 août 1965.

Mardi 24 août: PERKINS - 10 30 à midi - bébés.
 Mardi 24 août: STE-ROSE-DE-LIMA - 1,30 à 3,00 p.m. - bébés.
 Mercredi 25 août: THURSO - 1,30 à 3,00 p.m. - bébés.
 Jeudi 26 août: CHENEVILLE - 1,30 à 3,00 p.m. - bébés.

VOUS DENTS, IMAGE DE VOTRE SANTE

On peut prévenir les dents mal placées

Le questionnaire qu'emploie la Ligue d'hygiène dentaire lorsque nous faisons des examens des enfants au point de vue statistique comporte plusieurs questions sur la position des dents. Au cours des examens que nous avons faits dans les bouches des jeunes, nous avons trouvé, au delà de 80% d'irrégularités. Et pourtant, la plupart de ces irrégularités auraient pu se prévenir si on en avait connu les causes et si on avait fait attention à éviter ces causes.

La principale cause des dents irrégulières, on ne le répétera jamais trop, c'est l'extraction prématurée des dents temporaires, surtout des molaires. Si, ces dents sont enlevées avant l'âge où elles doivent être remplacées, les autres dents glissent à leur place et la dent permanente qui devait la remplacer n'aura pas la place suffisante et poussera en déviation. Donc, si l'on veut prévenir des dents permanentes mal placées il faut conserver les dents temporaires tout le temps que la nature le veut. Si, par malheur, on doit se faire extraire une, on doit la faire remplacer par un appareil de maintien.

L'obstruction des voies respiratoires par les végétations adénoïdes ou par des amygdales, trop grosses qui obligent l'enfant à respirer toujours par la bouche, est une cause fréquente, de dents antérieures avancées,

de dents qui ne sont pas en bonne articulation, surtout en avant. Veuillez donc à voir votre médecin si vous vous apercevez que votre enfant respire constamment par la bouche. Sa santé et son apparence physique en dépend.

Une autre cause de dents avancées est la succion du pouce, mauvaise habitude qui se contracte chez les bébés et qui se continue souvent très longtemps. Il est peut-être gentil de voir un bébé s'endormir en suçant son pouce mais, ça ne demeurera pas gentil et cette habitude peut entraîner des déformations graves des maxillaires et de la figure.

Enfin, l'extraction des dents permanentes elles-mêmes entraîne des glissements des dents voisines, les dents opposées de la gencive, les dents sont en mauvaise position, plus sujettes à se carier et les maladies des gencives s'installent beaucoup plus facilement.

Evidemment, ces défauts, une fois installés, peuvent se corriger par les traitements appropriés, c'est la responsabilité de l'orthodontiste. S'il est infiniment mieux de les prévenir que de les guérir, il est tout de même infiniment mieux aussi de les guérir que de conserver ses dents en mauvaise position avec tous les inconvénients que cela entraîne.

Paroisse St-Grégoire-de-Nazianze Buckingham, P.Q.

Offices de la semaine

- LUNDI 16
- 7,00 En l'honneur de la Ste-Vierge, par Antoinette Lemay
 - 7,30 service anniv. feu Dame Désiré Latourelle, par M. et Mme Omer Gauthier
- MARDI 17
- 7,00 feu Henri Hébert, par Mme Jacqueline Vallières
 - 7,30 feu Arthur Gratton, par son épouse
- MERCREDI 18
- 7,00 feu Irène Lamarche et parents défunts, par M. Armand Lamarche
 - 7,30 Parents défunts, par M. et Mme Hervé D'Aoust
- JEUDI 19
- 7,00 feu Rosario Soucy, par M. et Mme Benoit Haspect
 - 7,30 feu Dame William Vallières, par M. et Mme Emile Laviolette
- VENDREDI 20
- 7,00 feu Docteur Gérard Rochon, par les Soeurs Grises de la Croix du Couvent
 - 7,30 feu Ernest Guilbeault, par M. et Mme Elzéar Malette
- SAMEDI 21
- 7,00 feu Dame Thomas Powers, par M. et Mme A.B. Leblanc
 - 7,30 service anniv. feu Dame Eugène Thibert, par M. et Mme René Thibert
 - 11,00 mariage: James Lahey et Hélène Goulet
 - 4,00 Mariage: François Beaudoin et Denise Lamarche.



HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulances

322 Main Buckingham, Qué.

Lorenzo Cadieux Gérant - Manager

986-3834

Conseil municipal

Suite de l'assemblée du Conseil en date du 3 août dernier.

La Commission du Centenaire a fait parvenir une demande par lettre, afin de se réserver le champ de balle pour les 5 et 6 mai 1967.

Une personne de la salle a demandé que le conseil envoie au champ de balle, une police afin d'offrir la protection aux officiels et maintenir l'ordre dans les estrades. Le conseil a acquiescé à la demande et l'échevin Lemieux en charge des affaires sportives de la ville et verra à ce qu'une police soit sur place durant les parties de balle.

L'échevin a fait un avis de motion afin d'inclure dans le règlement de l'amélioration locale, les bordures de rues.

Le conseil a décidé que plusieurs vieux hangars de la ville seront détruits si les propriétaires ne sont pas en conformité avec le règlement de zonage. Chaque propriétaire sera avisé de faire les réparations nécessaires ou bien la ville procédera aux frais de ceux-ci.

Il fut aussi suggéré par l'échevin Lemieux que la ville engage un surintendant. Les demandes seront faites par l'entremise des journaux.

L'échevin Lemieux a aussi déclaré que le terrain de la piscine à Beauchampville a été terminé et que l'installation des toilettes se fera au printemps. Les travaux sur la tuyauterie à l'aréna sera terminé d'ici quel-

ques jours, il est en même pour le champ de balle où les portes qui menaient sous l'estrade furent barricadées, il reste la toilette à installer.

L'engagement des deux pompiers a été approuvé l'examen médical a révélé que les deux candidats sont en parfaite condition.

24 CONTRIBUABLES DEMANDENT UN REFERENDUM SUR LE REGLEMENT DU FONDS INDUSTRIEL

24 contribuables demandent un référendum sur le règlement prévoyant un fonds industriel de \$1,200,000. Nommément:

Alphonse B. Leblanc, Adrien Mongeon, Rodolphe Chartrand, Paul Lanthier, Roger D. Gauthier, Jacques L. Charbonneau, Ernest Franch, William Archer, Armand Langlois, Hilaire Léger, René Laurin, Emile Decourt, Louis Weatherson, Benjamin French, Yvain Plouffe, Donat Boisvenue, L.P. Turcotte, Pierre Joannis, Oscar Dupuis, Lawrence Lemaire, Honoré Latour, Jean-Guy Chartrand, Albert Chartrand et Cecil Ross.

L'assemblée publique était sous la présidence de l'échevin Lemieux et M. Gaston Renaud agissait comme

M. Archie Renwick nouveau président du club Lion



Lors de la soirée des dames du club Lion, le député-gouverneur du district a procédé à l'intronisation du nouvel exécutif du club Lion Buckingham. Parmi l'assistance nombreuse, nous avons remarqué M. Fred Potter et gouverneur du district et Mme Potter, M. Ed Henry, président de la région et Mme Henry.

Au cours de cette rencontre les membres du club ont discu-

secrétaire. Après les deux heures expirées, l'échevin Lemieux a déclaré l'assemblée close et annonça à la nombreuse assistance que le référendum aura lieu de 7 hres à 9 hres P.M., le 30 août. Les échevins présents ont manifesté leurs désappointements et certains ont déclaré, que si la ville de Buckingham ne pouvait obtenir un fond industriel, ceci retardait encore plus le développement de notre localité. Les contribuables ont pour leur part manifesté ouvertement leur non confiance, dans ce projet du conseil municipal.

té sur leur projet annuel du "Lions Day" qui aura lieu cette année le 18 août prochain, à cette occasion, il y aura danse en la rue, jeunes, comptoirs de liqueurs. Le clou sensationnel, de la journée, sera certainement le tirage du billet de \$1,000.00. M. Raymond Milette a offert au Club à l'occasion de leur journée, le terrain de stationnement pour servir de plancher de danse, cette offre fut acceptée et très appréciée, par les membres du club.

Exécutif 1965-66.

Président: Archie Renwick
Président sortant de charge: M. Henry Ladouceur,
Vice-présidents: Mike Biehler, John Cameron et Patrick Ryan.
Directeurs: Raymond Berthel, Tom Laframboise, Marcel Høle, Moïse D'Aoust.
Secrétaire: Mike Biehler.
Trésorier: Paul Nadon.

Bouclez toujours votre ceinture de sûreté, que vous conduisez en ville ou sur route. Une ceinture de sûreté détachée, ne sert évidemment à rien.

VOTRE REPRESENTANT "CROWN LIFE"



M. LAWRENCE RABY DESIRE ANNONCER L'OUVERTURE DE SON BUREAU EN ASSURANCE GENERALE. POUR MIEUX VOUS SERVIR DANS VOS BESOINS D'ASSURANCE VIE-FEU-VOL-MALADIE ACCIDENT, AUTOMOBILE, ETC.

Bureau: 106 MACLAREN
TEL.: 986-2789

Cartes Professionnelles

986-2524

Me Roger Munn
NOTAIRE

130 MacLaren-Est

Buckingham

986-5704

François Beauparlant
NOTAIRE - NOTARY

111, St-Joseph

Buckingham

986-3394

J.-M. Bertrand et Associé
Comptables agréés

164, est MacLaren

BUCKINGHAM

986-5826

Me Pierre Joannis
AVOCAT

106 MacLaren

Buckingham, Qué.

Marché Cartier

127 ST-JOSEPH

986-8293

Carottes fraîches 3 lbs 19¢

Patates 50 lbs \$1.53

Betteraves 2 lbs 15¢

MEILLEURE HISTOIRE

Economie.

Durant arrive chez son ami Dupont et, d'un air sombre, se

laisse tomber sur une chaise. ---Je viens te dire adieu, annonce-t-il lugubrement. ---tu pars?

---Non, mais demain tout sera fini. J'ai trop d'ennuis.

---et en disant cela, il exhibe un revolver tiré de sa poche.

---Voyons, voyons, s'alar me Dupont, il faut avoir du courage. La vie a des hauts et des bas. Il faut lutter.

---Si je me tue, reprend Dupont, tu me promets de suivre, jusqu'au bout, ma dépouille mortelle?

---Sans doute, mais...

---Tu me promets également de m'acheter une couronne de fleurs?

---Bien sur, mais...

---Ecoute. Une magnifique couronne de fleurs te coûtera au moins dix dollars. Prends-moi cinq dollars. Tu me sauves la vie, tu économises cinq dollars sur la couronne et tu ne perds pas une demi-journée pour m'accompagner au cimetière.

Antonio.

General Motors of Canada offre, à tous les moniteurs des écoles secondaires qui se spécialisent en mécanique automobile, un programme d'entraînement spécial qui se tient dans six des dix centres d'entraînement permanents à travers le Canada. Le cours est surtout théorique et tient les moniteurs au courant des dernières découvertes dans le domaine de l'entretien de l'automobile.



Retour à l'école

SPECIAL

Cartable 12" avec feuilles mobiles \$1.75

Plume Sheaffer \$1.00

LUCIEN HOULE

486 Principale

986-2100

Dr. D. D. McCoey

CHIROPRACTICIEN

413 rue Victoria

Thurso

985-2462

HEURES DE BUREAU:

MARDI: 1.30 à 8.00 P.M.
JEUDI: 1.30 à 8.00 P.M.



**UNE ANNONCE
DANS
VOTRE JOURNAL
ASSURE
LE SUCCES DE
VOTRE ENTREPRISE**

Jeaneau Prudent dit:
"Apprenez d'un
instructeur de la Croix-
Rouge. Soyez bon nageur
et prudent."

Notre-Dame de-la Salette

La population de N.-D.-de-la-Salette mérite de chaleureuses félicitations pour son encouragement au journal le "Bulletin de B'Ham". En effet 95% des gens sont abonnés et manifestent ouvertement leur plaisir à recevoir le Bulletin.

Que tous ceux qui aimeraient voir paraître un article que l'on que s'adressent à Mme Morin qui se fera un grand plaisir de les communiquer au Bulletin à Buckingham. Merci.

BAPTEME

M. et Mme J.-Marie St-Amour est née une troisième fille baptisée Marie-Diane. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Raymond Laroque, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Evéline Lajeunesse, tante.

CHEZ LES DAMES DE STE-ANNE

A la réunion annuelle des Dames de Ste-Anne, il a été décidé à l'unanimité par les membres présents de garder en fonction le même conseil. Mme A. Renaud est la secrétaire de l'Association depuis l'an dernier.

Pique nique

du Comité des loisirs de N. D. de la Salette

PIQUE-NIQUE 14-15 AOUT ORGANISE PAR LE COMITE DES LOISIRS DE NOTRE DAME DE LA SALETTE. TERRAIN: JULES QUEVILLON, STATIONNEMENT GRATUIT. OUVERTURE SAMEDI 14 AOUT.

JEUX: SWING
JEUX DE FORTUNE
CAROUSSEL
DIVERS

RAFRAICHISSEMENT

LUNCH

2 HRS P. M.

2 HRS P. M.

SOIR

8 P. M.

1 P. M.

2 P. M.

4. P. M.
4. 30 P. M.
4 P. M.
11 P. M.

SAMEDI,
OUVERTURE TIRAGE DE CHEVAUX
1e: CLASSE LOURDE
2e: CLASSE LEGERE
3e: CLASSE SIMPLE
TOURNOI DE BALLE

TIRAGE AU CABLE SUR LE TERRAIN

DIMANCHE,

TOURNOI DE BALLE (SUITE DU SAMEDI)
CONCOURS DE SCIE A CHAINE BOIS MOU
1e: CLASSE 5 FORCES ET PLUS
2e: CLASSE MOINS DE 5 FORCES

ROULAGE DE BILLOTS
CONCOURS DE NAGE
SOUPER SALLE DES C. DE C.
TIRAGE D'UN BON DE \$25.00 AU PROFIT
DES LOISIRS.

BIENVENUE A TOUS.

Allons encourager cette oeuvre si nécessaire dans nos petits villages comme dans les villes: Nos jeunes ont besoin qu'on leur aide. Allons-y; le programme est prometteur.

PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ



La santé, la plus importante des richesses, repose essentiellement sur l'hygiène. Et celle-ci n'est guère possible sans eau chaude.

Le chauffe-eau électrique Cascade 40 vous en fournit sur demande, suffisamment pour tous les besoins normaux de votre famille.

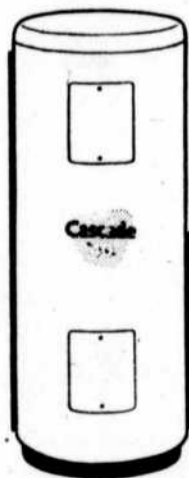
Profitez du mode de financement de l'Hydro-Québec. Procurez-vous un Cascade 40 dès maintenant, sans déboursé initial, installation

comprise. Vous en ferez le remboursement

à raison de versements mensuels de

\$4.92

Renseignez-vous auprès de votre plombier ou de votre maître électricien.



Compagnie d'électricité Gatineau

(FILIALE DE L'HYDRO-QUEBEC)

LE CANADA... UN PARADIS POUR CAMPEURS

Au moment où vous lisez ceci, quelque 120,000 personnes logent sous la tente, dans les parcs nationaux et les forêts du Canada. D'où vient cette vague sans précédent que connaît le camping? Les directeurs des parcs et des bureaux de tourisme l'attribuent, selon un article de Sélection du Reader's Digest d'août, au fait que de nombreuses tentes, sûres et agréables, ont été aménagées, depuis dix ans pour le public canadien, dont les loisirs, d'autre part, vont sans cesse croissant.

Dans l'industrie automobile, on estime que l'avènement de la familiale, modèle dont les ventes ont passé de 6,500 à 40,300 en dix ans, explique en partie cet essor. Quant aux fabricants de matériel de camping, ils insistent sur le confort et l'agrément des équipements actuels, dont la conception vise à tenter les femmes, aussi bien que les hommes amateurs de plein air.

Pour le chef de famille, l'un des grands attraits de ces vacances s'est qu'elles ne coûtent pas cher. Dans les parcs nationaux du Canada, on paie un permis de camping de 50 cents par jour, pour l'espace nécessaire à une tente, à \$1.50 pour l'emplacement d'une roulotte, de tourisme avec branchement au réseau électrique, aux canalisations d'eau et au système à égouts.

La famille qui va camper pour la première fois a avantage à acheter le minimum de matériel. A l'exception de la literie, on peut louer tout le nécessaire chez les marchands de tentes: dans presque toutes les grandes villes. Par ailleurs la famille qui désire acheter, sûre d'utiliser son équipement, pendant des années, devra acquérir un assez grand nombre d'articles de base. Leur coût total s'étagera entre \$200 et la somme de \$400 pour quatre personnes.

Le campeur canadien moyen, note Sélection, ne recherche ni le grand luxe, ni la solitude, totale. Il veut un confort raisonnable, la possibilité de se

détendre et d'une saine activité en plein air pour ses enfants. Afin de répondre à ses désirs, 7,000 nouveaux terrains de camping seront créés au cours, des cinq années à venir.



Placez à
votre portée
les choses
que vous
désirez

**BANQUE DE
MONTRÉAL**

Plan de Financement Familial

PRET ECONOMIQUE
comportant une
ASSURANCE-VIE

MASSON

Refoulement d'égouts

Le conseil a reçu une lettre de la compagnie d'assurance "LA PREVOYANCE" l'informant qu'elle ne paierait pas les dommages causés par le refoulement d'égout de surface, dû à un tuyau brisé, à la propriété de M. Théodore D'Amour.

Puisqu'une clause dans le contrat exclut les dommages causés par le refoulement.

Répondant à une question des conseillers, Me Gérard Charron de Buckingham aviseur lég al de la municipalité "Le contrat stipule bien les exclusions".

Sur ce M. Théodore D'Amour présent à l'assemblée a répondu "Si l'assurance ne paie pas les dommages de \$44.75, je vais revenir contre le conseil.

Au printemps dernier, deux requêtes semblables avaient été présentées par deux contribuables demandant des réclamations de \$350, au total, mais, ont été rejetées.

FELICITATIONS



Mlle Line Charlebois, 21 ans, fille de M. et Mme Léo Charlebois de Masson a récemment graduée comme garde-malade à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, où elle poursuivra sa profession.



Mlle Micheline Charlebois 18 ans, fille de M. et Mme Léo Charlebois de Masson récemment graduée de l'école normale du Sacré-Coeur de St-André-Avellin. Elle se spécialisera, dans une classe de l'enfance exceptionnel, en plus, elle a obtenu une bourse pour s'être classée parmi les plus méritantes.

gent Fillion.

M. et Mme Marcel Dubé née Thérèse Lanthier, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée: Marie, Céline. Parrain et marraine: M. Gérard Laurin et Mlle Mireille Dubé, soeur.

Le "Club des 25 ans" de General Motors of Canada compte 2,800 membres. 28 hommes ont atteint 50 ans de service ou plus.

BAPTEMES

M. et Mme Claude Guillard, née Jacqueline Léger, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils baptisé: Joseph, Serge, Parrain et marraine: M. et Mme Ré-



M. et Mme Henri Mongeon avait le plaisir, samedi dernier, de donner en mariage deux de leurs filles, Jeannette épousait M. Edouard Gleason fils de M. et Mme William Gleason, cultivateur de Buckingham et Liliane épousait M. Raoul Roussel fils de M. et Mme Gérard Roussel de Hull. Les mariages avaient lieu en l'église St-René Goupil. La réception avait lieu à la salle des Chevaliers de Colomb à Buckingham. Meilleurs voeux aux nouveaux époux. Photo Studio Millar.

FERRONNERIE

CENTRAL HARDWARE

460 Principale B'Ham Que

PEINTRE A VOTRE

DISPOSITION

LEON GAUTHIER

986-5293

Pour Travail D'UNE ou DEUX Couches

Benjamin Moore paints

KERMESSE

DES DYNAMIQUES

Vendredi soir, commencera dans la cour du collège St-Michel, la Kermesse annuelle pour recueillir des fonds pour la bonne marche et la prospérité de nos Dynamiques, les nouveaux champions provinciaux. Ces réjouissances dureront 3 jours. De magnifiques prix, des nouveaux jeux, seront à votre disposition.

Comme attraction spéciale, vendredi soir, à compter de 8 heures 30, il y aura danse en plein air aux sons de l'orchestre des Fareways. Il y aura aussi BINGO à l'argent tous les soirs de ces 3 jours, avec une partie JACKPOT vendredi soir de \$25, et qui augmentera à chaque soir, si personne n'a la main heureuse. Dimanche soir, il y aura concert donné par nos champions; les Dynamiques. Cette Kermesse est spécialement conçue pour doter nos champions d'un nouvel uniforme puisque l'ancien se défraîchit très vite. Venez donc, nombreux, encourager nos ou plutôt VOS DYNAMIQUES.



Un appel interurbain vous fait retrouver tous ceux qui vous sont chers.



Val-des-Bois

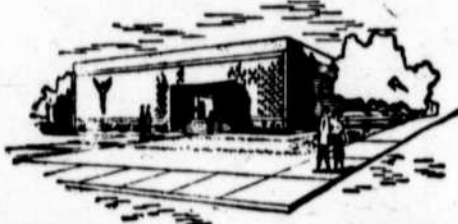
BAPTEMES

M. et Mme Jean Dubuc (Diane Dubuc) font part à leurs parents et amis de la naissance de une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Isabelle, Julie, parrain et marraine: M. et Mme Gaston Dubuc, grand-parents de l'enfant, Porteuse: Mme Edmond Dubuc, grand-mère de l'enfant (paternel).

UNE BELLE PRISE



Il y a encore de beaux poissons dans nos lacs. La preuve: cette magnifique truite rouge de 7 lbs prise par M. Donald Proulx, au club de l'Ours Noir au lac de la Grillade. Elle mesurait 23 pouces de longueur et 16 pouces de circonférence. Nous voyons sur la photo, M. Donald Proulx et son fils Paul avec leur capture.



NOUVELLES DE LA CLINIQUE

Bernard Bélanger D.C.

LES DOULEURS AU BAS DU DOS ET LES TROUBLES DE MENSTRUATIONS

Il est assez rare qu'on rencontre des troubles d'organes génitaux chez la femme sans également la présence de douleurs au bas du dos. Pourtant, la plupart des femmes ne font aucune relation entre les deux.

Après avoir étudié des centaines de cas, nous trouvons que la plupart des troubles de menstruation sont associés avec des douleurs au bas du dos et il y a une explication très facile à cet état de chose.

Les nerfs qui sortent du bas de la colonne vertébrale, dans la région des reins, se divisent en deux branches principales formant un Y. Habituellement, lorsque un tronçon nerveux est irrité c'est à sa sortie de l'articulation entre les vertèbres et les deux branches nerveuses sont alors affectées.

Une de ces branches sert à innervier les muscles de la région des reins qui soutiennent les articulations des hanches et de la colonne vertébrale. L'autre branche pénètre dans l'abdomen pour innervier les principaux organes. Donc si le tronc principal est affecté par un

déplacement de l'articulation, on retrouve en même temps une douleur musculaire c'est-à-dire une douleur du dos associée par la branche du même nerf qui se dirige vers les organes. Tous les troubles de menstruations ou d'organes génitaux même la formation des kystes, de tumeurs, doivent avoir une cause et très souvent cette cause réside dans une mauvaise position des vertèbres de la colonne vertébrale. La formation de kystes ou de tumeurs se retrouvent habituellement lorsque les organes fonctionnent mal durant longtemps. On ne devrait jamais négliger les troubles de menstruations que ce soit des douleurs aux menstruations ou des menstruations irrégulières surtout chez les jeunes filles de 15 à 20 ans. A cet âge, il est habituellement facile de rétablir le fonctionnement normal des organes au moyen de traitements chiropratiques. Les femmes qui doivent plus tard être opérées soit avant ou après des grossesses, ont habituellement commencé à avoir des troubles de menstruations dès l'âge de 15 à 20 ans.

Il y a liquide et liquide

L'EAU est le pire ennemi du feu, c'est un liquide qui consomme l'homme pour sa subsistance et dont il se sert aussi pour sa propreté personnelle et pour celle de sa maison, sans oublier l'usage qu'il en fait pour de multiples autres raisons. MAIS IL EXISTE D'AUTRES LIQUIDES, qui, eux, ne sont pas les ENNEMIS DU FEU: LA GAZOLINE, LA BENZINE, LE NAPHTHE, sont DES LIQUIDES INFLAMMABLES. IL FAUT TOUJOURS ETRE D'UNE GRANDE PRUDENCE EN SERVANT DE LIQUIDES INFLAMMABLES, soit pour usage domestique ou professionnel. N'UTILISEZ PAS de kérosène, par exemple, pour allumer ou activer un feu. GARDEZ LES LIQUIDES INFLAMMABLES dans des récipients conformes aux règles de la sécurité la plus élémentaire, c'est-à-dire, dans les récipients fermés et placés, dans un endroit sûr, et hors de la portée des enfants.



l'homme d'affaires averti achète la papeterie d'affaires

THERMO-GRAVURE

LA THERMO-GRAVURE consiste en caractères en relief distinctifs

LA THERMO-GRAVURE a l'élégance et la distinction d'une main-d'œuvre experte

Bulletin
BUCKINGHAM

Avis public

AVIS PUBLIC POUR CONVOQUER LES ELECTEURS PROPRIETAIRES A VOTER

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE BUCKINGHAM,

AVIS PUBLIC.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la ville de Buckingham, qu'à la séance du Conseil Municipal tenue le 3 août 1965, ledit conseil a adopté un règlement portant le numéro 236 N.S. créant un fonds industriel au montant de \$1,200,000.00.

AVIS PUBLIC est aussi donné qu'à l'assemblée publique, des électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la ville de Buckingham, qui eut lieu le 10 août 1965, entre 7 heures et 9 heures du soir, vingt-cinq électeurs présents et habiles à voter sur ce règlement ont demandé que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables dans la ville de Buckingham.

EN CONSEQUENCE, les électeurs de la ville de Buckingham sont convoqués pour lundi le 30 août 1965, de neuf heures A.M. à sept heures P.M. pour enregistrer leurs votes d'approbation ou de désapprobation dudit règlement.

Les bureaux de votation seront ouverts dans les trois différents quartiers de la ville entre neuf heures du matin et sept heures du soir.

DONNE à Buckingham, ce 11e jour du mois d'août 1965.

Gaston Renaud, sec.-trés.

LAROSE LIVESTOCK

Encan tous les mercredis à 1.00 p.m.

986-3552

Masson Qué.

Bons veaux	MARCHE	24	-	26
Moyens		22	-	23 1/2
Communs		18	-	21 1/2
Bonnes vaches		14	-	15
Moyennes		12	-	13 3/4
Mises en conserves		9	-	11 1/2
Porcs à boucheries		26	-	28 3/4
Servés		\$11.	-	\$13.
Porcs à finir suivant la qualité		\$16.	-	\$18.
Bulls		14	-	16



CLINIQUE
CHIROPATRIQUE
DE MONT-LAURIER

197, boul. Paquette

Mont-Laurier

Tél. 623-1919

SEM AINE DU 10 AU 15 AOUT HOTEL LOUISE HARRISON

CHANTEUSE-DANSEUSE.



SOSIE
DE
SOPHIA
LOREN

En plus talent regional

ATTENTION

ST-ANDRE TOUS LES JEUDIS COMPETITION
AVELLIN ENTRE LES TALENTS REGIONAUX
TEL 6-S-2 P.O. POUR UNE BOURSE DE \$50.. EN FINALE.

SEM AINE DU 16 AU 22 AOUT

MARIA VALENTE



EN PLUS TALENT REGIONAL SAMEDI ET DIMANCHE

DANSE CONTINUELLE
AVEC

"THE BLUE STARS"
SPECTACLES A 12 hres MARDI, MERCREDI, JEUDI
10h.30 ET 12h.30 VENDREDI, SAMEDI
5 hres ET 8 hres DIMANCHE

OLYMPIQUES '65 A L'O.T.J.

Mercredi le 4 août, quelques centaines d'enfants de 8 à 15 ans ont pris d'assaut le mignon village Olympique de Beauchampville pour participer à diverses épreuves de force, d'adresse et d'agilité.

Voici les noms des garçons et filles qui se sont classés premiers dans chaque épreuve.

Lancer de la balle-molle: Suzanne Desjardins, Suzanne Grandmaison, Monique Fillion.

Saut en hauteur: Micheline Bertrand, Suzanne Charette, Suzanne Bertrand, Mario Deschatelets, Jean-Marie Bélanger et Jacques Lemieux.

Saut en longueur sans élan: Suzanne Desjardins, Thérèse Champagne, Suzanne Bertrand.

Course: Micheline Bertrand, Louise Tremblay, Jacqueline Chartrand, Mario Deschatelets, André Proulx, André Clément (½ mille).

Saut en longueur avec élan: Suzanne Desjardins, Louise Bertrand, Pauline Fillion, Mario Deschatelets, Guy Crevier, André Clément.

Lancer du disque: Richard Vite Leneuve, André Bertrand, André Clément.

Placement du boulet: Grant Pearson, André Bertrand, André Clément.

A l'issue de la rencontre des trophées ont été remis à nos 4 meilleurs athlètes.

Chez les filles: Suzanne Desjardins: 15 points et Micheline Bertrand: 14 points.

Chez les garçons: André Clément: 24 points et Mario Deschatelets: 15 points.

Pendant ce temps au terrain St-Grégoire, les Bambinos avaient leur propre olympique, dont voici les premiers dans chaque épreuve.

Trou d'un coup par Albert Daignault



Alors qu'il jouait au Club de Golf Chaudière, le jeune Albert Daignault, de Papineauville, a réussi "Un trou d'un coup" sur le No. 13 (155 verges) en employant son fer 5. Albert n'est âgé que de 15 ans seulement et promet beaucoup dans ce sport. Ont été témoins de l'exploit sur le vert, MM. Charles Gollain, Jean-Paul Corbeil et Yvon Daignault, tous de Papineauville. Ils participaient tous au tournoi du Club Lions de Hull.

MARIAGE



Samedi le 7 août dernier, avait lieu en l'Eglise St-Grégoire de Nazianze le mariage de Mlle Françoise Rainville, fille de M. et Mme Hector Rainville à M. Girard Roy, fils de M. et Mme Hilaire Roy de Vimy Ridge, Ont.

Photo J. A. Demers.

Le grand amour

Comme au temps de nos ancêtres spirituels, nous avons le privilège de pratiquer la plus belle religion qui soit: la religion du Christ qui purifie et divinise l'amour humain.

Aimer, c'est se donner sans retour, c'est vouloir le bien de ceux qu'on aime. Nos six Fondateurs ont aimé ainsi, mais au plus haut degré. Ils ont préféré le bien des autres à leur bien propre, ils ont sacrifié leur vie au service des autres. Cet amour héroïquement désintéressé, ils l'ont vécu dans les joies comme dans les peines à la suite du Maître, le Roi d'amour.

Notre époque, qui trop souvent salit et bafoue l'amour, a besoin de réapprendre le sens du mot aimer. Mettons-nous à l'école des Fondateurs. Ils ont compris et prouvé par leur vie que c'est le don de soi qui fait la grandeur et la force de l'amour véritable. Hélas! que de gens ont peur du grand amour, parce qu'ils ont peur de souffrir.

90^e anniversaire

de la mort

de

Pierre Larousse

Travailleur inlassable, Pierre Larousse succomba en 1875, sans avoir eu la satisfaction de voir son oeuvre entièrement imprimée. Mais le manuscrit du "Grand Dictionnaire Universel, du XIXe siècle" était terminé. Jamais tant de matériaux si divers n'avaient encore été réunis et méthodiquement classés, dans un même ouvrage.

A cet ambassadeur de notre culture, la France doit une reconnaissance éternelle, car... plus que bien d'autres moins modestes, Pierre Larousse contribua à l'accroissement de notre prestige dans le monde.

AUBAINES SANS PAREILLES

VOTRE VOITURE VOUS ATTEND

TOUJOURS ce qu'il y a de MIEUX

qualité
service
prix
financement

VOICI VOTRE CHANCE

SERVICE RAPIDE ET EFFICACE
Votre vendeur Corvair Chevy11
Chevelle Chevrolet Oldsmobile

Aubaines
encore jamais vues

Pour de plus amples renseignements, voyez nos vendeurs

Jean-Marc Lafleur
986-5925

Gerald St-Louis
986-2117

Bob Masson Automobile

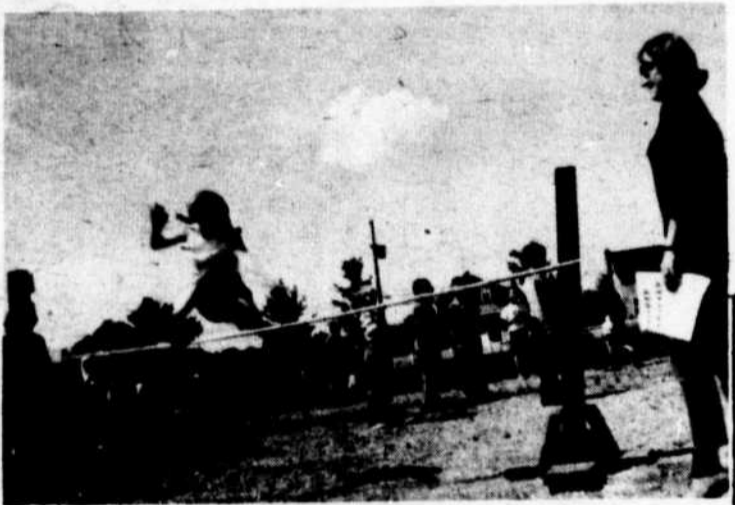
Ltee
Ltd

Trucks-Camions

BUCKINGHAM 986-3311

HULL OTTAWA 663-6803

A L'INTERSECTION DES RUES LORRAIN ET PRINCIPALE



Course simple: Josée Lanthier, Johanne Fecteau, Martin Landry, Yves Matte.

Saut en hauteur: Danielle Raby, Nicole Grandmaison, Mario Desjardins, Jocelyn Blais.

Saut en longueur sans élan: Josée Lanthier, Johanne Fecteau, Martin Landry et Gilles Lorrain.

Saut en longueur avec élan: Josée Lanthier, Odette Cloutier, André Charbonneau, Gilles Lorrain.

Course à obstacles: Josée Lan-


thier, Diane Grandmaison, Mario Desjardins, André Turpin.

A St-Grégoire, les trophées pour les meilleurs athlètes furent remportés par Gilles Laurin, Johanne Fecteau, Martin Lanthier et Josée Lanthier.

A Pointe-Gatineau:

Nos athlètes ont dû cependant baisser pavillon devant ceux de la Pointe, qui nous ont devancé par 19 points (Pte-Gat: 194 - B'ham 175). Résolution finale: on se promet une dure revanche contre les gens de Pointe-Gatineau pour l'été '66.

VOTRE
DAGE
M ADAME



DRAP ET TAIES D'OREILLER



Ajoutez un détail attrayant à votre lingerie de lit. Cette décoration apportera sûrement un regain de gaieté à votre chambre à coucher.

Feuillet No. E-8692-F

Lafleur Fleuriste
 FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
 986-5824
 Rue Belanger Buckingham



Salon Thérèse
 SPECIAL
 DANS LES PERMANENTES POUR ETUDIANTES
 Permanente de \$10. et \$12. pour \$7.
 pour filles en haut de 14 ans
 et \$5. pour filles en bas de 14 ans



Mme Claude St-Jacques

La vente se prolongera dans le mois de septembre s'il en reste

986-3105
 ou
 986-2316

GATEAU FOURRE AUX FRAISES

- 1/2 tasse de beurre
- 1/2 tasse de farine à tout usage
- 1 cuillerée à thé de sel
- 2 tasses de lait
- 4 oeufs
- 1/4 tasse de sucre
- 4 tasses de fraises tranchées, sucrées (1 casseau d'une pinte)
- 1/2 tasse de crème fouettée.

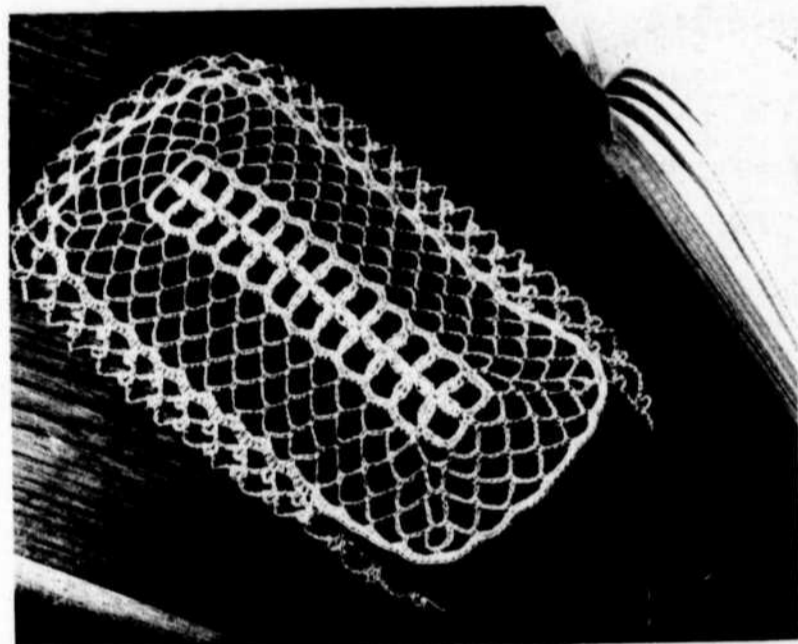
Faire fondre le beurre dans une poêle. Retirer du feu et y incorporer la farine et le sel. Ajouter graduellement le lait tout en brassant jusqu'à l'obtention d'une consistance crémeuse. Cuire sur feu moyen en brassant constamment jusqu'à ce que le mélange ait bouilli une minute et sois assez épais. Laisser refroidir 15 minutes. Incorporer les oeufs un à un en brassant. Verser la pâte dans deux moules à gâteau de 9 pouces, beurrés dont le fond et les côtés ont été tapissés de papier ciré beurré. Faire cuire à four moyen (350) 35 à 40 minutes, jusqu'à ce que les gâteaux en aient pris du volume et soient devenus dorés. Démouler les 2 gâteaux sur les plats de service et retirer le papier ciré à l'aide d'un couteau pointu. Les saupoudrer de 2 cuillerées à table de sucre. Étendre 1 tasse de fraises sur la moitié de chacun des gâteaux puis replier la seconde moitié sur la première à la façon d'une omelette.

Garnir le dessus de chacun des gâteaux du reste des fraises. Servir chaud nappé de crème fouettée. (6 portions).

Garnir le dessus de chacun des gâteaux du reste des fraises. Servir chaud nappé de crème fouettée. (6 portions).



ETUI A LUNETTE



Quelque chose de nouveau et original que vous pouvez confectionner vous-même. Cet étui à lunettes est un excellent moyen d'utiliser les retailles de feutre de votre boîte à ouvrage et fera un cadeau idéal pour Noël. Modèle No. C-8257-F

POUR S'ÉCHAPPER D'UN IMMEUBLE EN FLAMMES

o-Si vous êtes dans une pièce à un étage supérieur de l'immeuble en flammes, NE SAUTEZ PAS IMMEDIATEMENT, sauf en dernier recours. ATTENTION: ATTENDEZ LES POMPIERS qui vous porteront secours à l'aide de leurs échelles. o-Si au cours d'un incendie vous subissiez des brûlures ou que vous ayez été exposé au feu et à la fumée, AVERTISSEZ IMMEDIATEMENT une personne responsable afin que vous puissiez recevoir DES SOINS MEDICAUX D'URGENCE. Les brûlures ou l'intoxication par la fumée ne doivent JAMAIS être prises à la légère. Leurs conséquences peuvent être très graves.

LE POMPIER EST UN PROTECTEUR ET UN CONSEILLER UTILE

Le pompier d'aujourd'hui a cessé d'attendre le feu. Il descend maintenant dans la rue, éduque le public sur les causes d'incendie, fait l'examen des lieux, s'occupe, en somme, de la prévention des incendies. AU Québec, au cours des dernières années, les pompiers ont rendu visite à plus de 150,000 familles. Cette initiative vise deux buts: D'abord, elle permet aux sapeurs de connaître les lieux et, ensuite, elle leur donne l'occasion de conseiller les citoyens sur les moyens d'apprendre, pour épargner leur vie et leurs biens. Quand on sait que 90 p. 100 des incendies sont le fruit de négligences, on reconnaît l'utilité de ces visites à domicile.

Gardez l'oeil sur "Sweet Music" de *maidenform*



Le Sweet Music de *maidenform* à bretelles extensibles exclusives ne risquant jamais de s'enrouler, de se froisser ni de se tordre!

Seul le "Sweet Music" de Maidenform possède les bretelles extensibles en Olesin exclusif. L'illustration représente le "Sweet Music" Modèle No 2610, seulement \$4.00. Nous avons d'autres modèles "Sweet Music" de \$2.50 à \$6.00, tailles A-C, 32-38. Demandez le "Sweet Music" par Maidenform.

Abad Cie. Enrg.

511 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



Ligue Commerciale

Lemac rencontre Central en grande finale

Le club Lemac s'est mérité le droit de rencontrer le Central en grande finale de la ligue de balle-molle Commerciale de Masson en remportant par défaut une victoire de 7 à 0 sur le Séguin, vu que ce dernier n'a pas osé présenter de joueurs sur le terrain.

La finale débutera mardi le 9 août, pour se poursuivre jeudi le 11 et mardi le 16 ainsi que jeudi le 18.

Central élimine Laberge La série Seguin-Lemac est indécise

Le Central s'est mérité le droit de passer en finale de la ligue de balle-molle Commerciale, en remportant une victoire serrée de 10 à 9 sur le club Laberge.

Paul Blais et Paul Lanthier ont mené les attaques des gagnants avec chacun quatre coups sûrs, en autant de présences.

Paul Locas a mené parmi les perdants avec un triple, et deux simples en trois présences.

Marcel Gratton a été le lanceur gagnant et Albert Plotte, le perdant.

Séguin égalise la série

Le Séguin-Esso a nivelé les chances trois à trois dans la série semi-finale A, en remportant une éclatante victoire de 15 à 7 sur le club Lemac.

Raymond Lacelle a mené l'attaque des gagnants avec un circuit, un triple et un simple bon pour quatre points, son co-équipier Henri Lahaie a frappé un circuit.

Albert Robitaille a frappé un circuit pour les perdants en plus d'un double, son co-équipier a également frappé un circuit.

Pierre-Paul Séguin a été le lanceur gagnant et Jean Lahaie le perdant.

Confusion dans la Ligue Commerciale

La direction de la ligue de balle-molle Commerciale de Masson est présentement dans un état de confusion, à savoir qui du Séguin ou Lemac rencontrera le Central en finale?

Jeudi soir dernier, lors d'une assemblée, le président Redmond O'Neill a fait connaître, que le Séguin avait remporté, par défaut la septième et dernière joute, remportant ainsi, la série semi-finale A, passant ainsi en finale avec le Central.

Au cours de la même assemblée, une lettre signée de Jean Lahaie, Bernard Moncion (Lemac), Jules St-Amour propriétaire du Central et Paul-Emile Pagé du Laberge, était présentée au président et demandait,

la suspension pour la saison du joueur Henri Lahaie du Séguin, prétextant que le joueur en question était dangereux dans la ligue.

Le président a répondu "La conduite de Lahaie était parfaite et qu'il n'avait reçu aucune plainte de la part des officiels, ainsi je me dois de refuser la lettre".

Vendredi soir, une autre assemblée eut lieu et après, le président O'Neill a décidé de renverser sa décision de jeudi, au sujet de la joute accordée, par défaut Au SEGUIN en faisant reprendre la joute.

Le club Lemac a déposé un protêt à l'effet de: Il n'avait pas été informé par le président au sujet d'une possibilité que la septième joute ait lieu dès le lendemain soir (jeudi).

2e: M. Redmond O'Neill n'était pas l'officiel nommé derrière le marbre, prétextant que la joute a été accordée.

Quatre officiels étaient présents, ont refusé d'officialiser derrière le marbre, prétextant que M. Carol Rochon était l'officiel nommé.

La question du jour est de savoir: Quand cette fameuse 7e et dernière joute de la série A sera disputée?

La direction du Séguin refuse catégoriquement de reprendre cette joute, tandis que le club Lemac est décidé à la jouer dans le plus bref délai.

Espérons que la finale aura lieu cette année.

Ligue Industrielle Castors et Ambassador prennent l'avance d'une joute

Les Castors de l'instructeur Bernard Lavergne et le club Ambassador de Gatineau ont pris l'avance d'une joute dans leur série semi-finale A et B, en remportant des victoires de 8 à 1 et 5 à 3 sur le Périard-Palace et Alexandra, lors des premières joutes des séries présentées lundi soir dernier.

Dans la série A, les Castors ont pris l'avance d'une joute en défaisant le Périard-Palace, au compte de 8 à 1. Gerry Cameron a été le grand héros de cette victoire en faisant produire trois points avec un circuit.

Edouard Lacelle a été le lanceur gagnant et Jean St-Pierre le perdant.

Dans la série B, le club Ambassadors de Gatineau a saisi une avance d'une joute dans cette série en défaisant le club Alexandra au compte de 5 à 3.

Jacques Maisonneuve a été le lanceur gagnant et Alexis Chartrand le perdant.

Quelques erreurs commises à la défensive de la part des joueurs du Alexandra ont grandement contribué à cette victoire.

Cette série sera à surveiller, du début à la fin.

Castors et Alexandra clôturent la saison locale en remportant 2 victoires

Les Castors et Alexandra ont bien terminé leur saison locale dans la ligue de balle-molle Industrielle de Buckingham, en remportant chacun deux victoires consécutives sur Ambassador et Périard-Palace, lors des dernières joutes au programme double présenté mercredi et jeudi soir dernier.

Mercredi, les Castors ont remporté une éclatante victoire par blanchissage de 5 à 0 sur l'Ambassador.

Edouard Lacelle le lanceur gagnant et a aidé à sa propre victoire en frappant deux simples bons pour trois points.

Cléo Brunet a subi la défaite.

L'équipe Alexandra a surpris ses supporteurs en remportant une victoire de 7 à 6 en manche supplémentaire.

Pierre Whissell a frappé un circuit de trois points pour les gagnants.

Marc Gaudet a été le lanceur

gagnant et Bill Desjardins le perdant.

Jeudi soir dernier, les Castors et Alexandra continuent le tournoi victorieux.

Les Castors ont contribué à continuer leur poussée victorieuse en remportant une victoire de 13 à 9 sur le club, Ambassador.

Roger Laurin a été le grand héros dans cette victoire en y frappant un circuit de quatre points et un autre pour deux points, produisant ainsi six points, des Castors.

Jacques Maisonneuve a frappé deux doubles pour les perdants, Denis Boucher a été le lanceur gagnant et Conrad Sencartier le perdant.

Tournoi

La ligue de balle-molle Industrielle de Buckingham organise présentement son 5e tournoi annuel de balle-molle, catégorie Senior B.

Un montant total de \$150, sera en jeux, en plus d'un trophée "André Périard" qui sera annuellement décerné.

Le gagnant recevra \$100, et le trophée "André Périard" et le finaliste recevra \$50.

De nombreux prix de présence seront attribués par des commmentaires chaque joute du tournoi.

Toutes informations appelez: M. Normand Lorrain, 986-2030 Masson, ou M. Yvon Hamelin, a/s Hotel Palace, rue MacLaren, 986-3375, Buckingham.

Les Clubs de Perkins, Fire Flowers, Campeau et Frères, Masson, Rockland, les 3-B de Buckingham ont déjà annoncé leur intention de participer au tournoi Intermédiaire de la Ligue de balle-molle Industrielle de B'Ham. Les clubs intéressés devront faire parvenir leur inscription avant le 19 août à 9,00 P.M.

La direction de la ligue de balle-molle a décidé d'offrir en vente des billets au prix d'un dollar, donnant droit d'assister à toutes les joutes du tournoi.

Une charge minimum de 25¢ sera chargée à chaque spectateur pour assister à chaque joute présentée pendant le tournoi.

Les semi-finales 4 de 7.

La direction de la Ligue a décidé de porter les séries semi-finales au meilleur de 4 de 7 au lieu de 3 de 5.

Ronald Lorrain au camp d'entraînement des Red Wings d'Hamilton

Les supporteurs des CASTORS seront heureux d'apprendre que le jeune gardien de but Ronald Lorrain 16 ans, fils de M. et Mme Yvon Lorrain de rue des Pins, se rendra prochainement, à Hamilton.

Il recevait dernièrement une invitation des RED WINGS DE DETROIT de la N.H.L., pour se rendre au camp d'entraînement de leur club ferme Junior 1e s RED WINGS D'HAMILTON de la ligue de hockey Ontario Junior A, en vue d'avoir un essai sérieux.



L'entraînement débutera le 7 septembre.

L'année dernière, il était gardien régulier de nos midgets, en plus il alternait avec le gardien Edouard Lacelle dans les filets des Castors.

On sait que son oncle Rod Lorrain demeurant rue St-Joseph a déjà évolué pendant les années 1930-1940 pour les Canadiens de Montréal de la N.H.L., pendant six ans.

Il prend peut-être la relève de son oncle dans le hockey professionnel, mais avec les RED WINGS D'HAMILTON et ensuite AVEC LES RED WINGS DE DETROIT de la N.H.L.

AU NOM DES SUPPORTEURS DES CASTORS NOUS LUI SOUHAITONS BONNE CHANCE AU CAMP D'ENTRAINEMENT.

toute personne n'ayant pas eu l'opportunité de quitter les lieux du sinistre.

0-N'OUVREZ JAMAIS toute grande la porte d'une pièce que vous croyez en feu. Posez vos mains sur la surface de la porte d'abord, et si vous en sentez une chaleur, ne l'ouvrez pas. CHERCHEZ IMMEDIATEMENT, UNE AUTRE ISSUE. Manifestez votre présence et attendez qu'on vienne à votre secours.

SI VOS VETEMENTS PRENNENT FEU

Si au cours d'un incendie, vos vêtements prennent feu, COUCHEZ-VOUS et ROULEZ-VOUS dans une couverture ou tout autre matériel tel que rideaux, manteaux, paletots, pouvant servir à "étouffer" le feu. SI VOUS N'EN TROUVEZ PAS A LA PORTEE DE VOTRE MAIN, ROULEZ VOUS PAR TERRE LENTEMENT.

QUE FAUT-IL FAIRE QUAND UN FEU ECLATE

SI VOUS ETES A L'INTERIEUR D'UNE MAISON OU SE PRODUIT UN INCENDIE, et que la pièce dans laquelle vous vous trouvez est remplie de fumée, allongez-vous sur le plancher, et rampez pour vous échapper; l'air se trouvant au ras du sol est généralement plus respirable... Retenez votre respiration si vous devez passer à travers la fumée ou les flammes.

AU COURS D'UN INCENDIE

NE RETOURNEZ JAMAIS dans un immeuble en flammes pour récupérer des objets. SEULE LA PRESENCE d'un être humain en danger justifie un tel risque. Laissez aux pompiers non seulement la tâche de combattre le feu, mais aussi celle de sauver

Theo Mineault Mfg.

PORTES ET CHASSIS

SPECIALITE

ARMOIRES DE CUISINE

ROUTE 8 - ANGERS QUE.

THEATRE BUCKINGHAM

15-16-17 DIM. LUN. MAR.

START 6.40

YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW

THEY'RE IN LOVE THREE TIMES AND THREE WAYS IN ONE MOVIE!

VITTORIO DE SICA

Color - Cinemascope

SOPHIE LOREN MARCELLO MASTRIANO

CASTLE OF BLOOD

BARBARA STEELE GEORGE RIVIERE

18-19-20-21 MER. JEU. VEN. SAM

START 6.50

ATRAGON

Color - Cinemascope

ALL STAR CAST

SON OF FLUBBER

FRED MCMURRAY NANCY OLSEN

Photo de l'équipe championne de fer à cheval père-fils



Une compétition père-fils de la ligue de fer à cheval avait lieu le 25 juillet dernier. A cette occasion l'équipe Père-fils Léo Barbary et son fils Raymond ont remporté le trophée J. D. Berthel Inc. Nous remarquons sur la photo de g. à d. : M. Kenneth Lemieux, président de la ligue de Buckingham, M. Jean-Paul Berthel qui présente le trophée à M. Léo Barbary et à son fils Raymond. Photo John E. Gleason.

Il y a des centaines d'usages pour L'IMPRIMEUSE DYMO à usage domestique



CE QUI EST ÉTIQUETÉ NE SE PERD PAS

VOTRE BIJOUTIER
LEO TRUDEL
986-5121
396 Principale
Buckingham



M. & Mme SIMONSON
ONT LE PLAISIR D'ANNONCER
L'OUVERTURE DE LEUR NOUVEL

hotel motel **Le Simonet**

SITUE SUR LE MAGNIFIQUE

"LAC SIMON"

COMPLETEMENT LICENCE LOUNGE
SALLE A DINER 10 UNITES MOTEL
PLAGE DISCOTHEQUE UNIQUE EN SON GENRE
Tel. 428-2621

Très intéressante rencontre entre les membres du conseil de Buckingham et les journalistes

Immédiatement après l'assemblée publique de mardi soir dernier, avait à l'hôtel de ville une conférence de presse donnée par les membres du conseil municipal. Les journalistes ont tour à tour demandé les renseignements sur les projets de la ville, le travail qui a été fait, depuis quelques mois.

Aux questions posées par les journalistes, les membres du conseil ont renseigné ceux-ci sur toutes les questions qui n'étaient pas d'ordre technique. Nous avons appris que la ville recevait \$76,848.00 du gouverneur provincial; ce montant, nous revient de la taxe de 6%. Il est fort probable que la ville aura sa cour municipale d'ici quelques années; des renseignements plus précis nous seront communiqués plus tard. La dette de la ville est de \$499,200.00, notre ville est une de 2 moins en dettes de la province de Québec. En comparaison avec quelques municipalités qui ont le même nombre de population, la dette se compare... comme suit:
Beloeil: Pop 8800, dette 2,359,



000.
Dollard Desormeaux: Pop 8800, Dette 2,700,000.00.
Drummondville Sud: Pop 7860, dette 1,174,000.00.
Buckingham: Pop 7693, dette, 499,200.00.

Les conseillers ont donc déclaré que la ville n'était donc en bonne posture financière.

Aux questions des journalistes, voici donc quelques réponses: 1) Il y prend près de 3 semaines avant qu'une facture, soit payée par la ville, le contrôleur doit faire rapport sur toutes les factures reçues. 2) Des traverses de piétons remplaceront les hommes en charge aux coins les plus achalandés lorsque les écoliers sortent de l'école. 3) 4% du budget est versé pour la jeunesse de Buckingham (\$28,500.00) 4) Si la ville ne va pas de l'avant avec le plan de Filtration, il en coûtera \$2,600,00 pour les plans préliminaires préparés pour la ville. 5) Le prix de voyage à Halifax pour l'échevin Lemieux, et le maire Tremblay est de \$600.00. 6) Le montant des dépenses en 1964 par le conseil, soit pour convention, voyages spéciaux, etc, sont de \$1,826. 7) Un rapport a été préparé sur le potentiel d'électricité à la Power House, un changement de l'équipement apporterait probablement un amélioration du potentiel. 8) Les travaux de pavage sur la rue des Pins seront terminés l'an prochain. 9) Notre système d'électricité est évalué à plus de \$1,000,000.-10) Travaux d'hiver: Les projets à terminer (quartier ouest) est de 50,000.00 et comprendra plus tard tous les lots de la terre Acres: 10) Le travail d'importance cette année est fait sur la rue MacLaren. 11) Le coût de location de l'aréna sera probablement augmenté cette année, ceci a pour but de diminuer le déficit encourry depuis quelques années. Il est question aussi d'un plancher en ciment. 12) Le coût de l'asphalte pour les trottoirs est de \$1.00 du pied carré. 13) Le conseil, procurera des bonnes tables pour les journalistes. En plus de leur fournir un agenda et les avertir

lorsqu'il y aura des assemblées spéciales. 14) Il est fort probable qu'il y aura un rabatement de la taxe en 1966. On a parlé de \$1.00 de moins du mille. 15) Il est question que la ville achète un nouveau camion à incendie. Un inspecteur sera à Buckingham pour étudier la possibilité d'améliorer notre service d'incendie. 16) En 1945, le conseil a va l t donné gratuitement 2 mois d'électricité: A une question d'un journaliste, le conseil a déclaré qu'il ne considérait pas la chose mais - a émis l'opinion que le coût de l'électricité à Buckingham sera bientôt l'équivalent à celui de l'hydro-Québec. 17) Des amendements à notre chartre seront préparés, pour que le gouvernement puisse les adopter lors de la prochaine session 18) Les journalistes ont fait la demande pour obtenir permis de stationnement - a aucune réponse précise fut donnée aux journalistes.

Après les séries de questions, le maire Tremblay a déclaré, qu'aussitôt que les vacances seront terminées, il sera à son bureau à tous les jours. L'échevin Pearson a demandé aux journalistes de toujours faire un rapport exact sur les assemblées du conseil - Pour sa part, l'échevin Prévost a déclaré qu'il espère que cette conférence sera utile et rendra la chose municipale plus facile pour les journalistes et le conseil. L'échevin Lemieux a demandé qu'il y ait plus de rencontres, entre les journalistes et le conseil. Il désire aussi que la population se rende en grand nombre pour l'assemblée du 13 sur le plan de Filtration. Son désir le plus intime est qu'il aimerait voir à Buckingham un Centre Récréatif. L'échevin Nadon a remercié les journalistes et il a déclaré qu'il est toujours à leur disposition pour tous les renseignements nécessaires. Les échevins Mongeon, Bertrand, étaient absents de la conférence. Celle-ci se termina sur une note de bonne entente mutuelle entre les journalistes et les membres du conseil.

Vous vouliez un produit de qualité fabriqué au Québec...



pour les gens du Québec, par une distillerie

VÉRITABLEMENT CANADIENNE-FRANÇAISE*

GROS GIN MARCHAND

* Pour ces raisons notre produit n'est pas disponible en dehors du Québec.

LES DISTILLERIES MARCHAND LIMITÉE

Distillé et embouteillé dans la province de Québec, Canada

PETITES

C'est rapide! Quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger. Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous avez un emploi à offrir. Une offre de collaboration vous intéresse, un avis public vous concerne... CE NE SONT LA QUE QUELQUES FAITS DES PETITES ANNONCES.

AVEC \$25.00, DU TEMPS LIBRE, vous pouvez vous faire des revenus en travaillant près de chez vous. JITO, Dépt. 2, 51 30 St-Hubert, Montréal.

ANNONCES

MAISONS A VENDRE

A vendre, maison genre bungalow 128 rue Patenaude, 3 chambres à coucher en brique: 986-3979.

Maison à vendre, près de l'église et école. Comprend 2 logis et un restaurant équipé. Vraie aubaine. 986-2638.

Maison à vendre: Chemin de Buckingham, via Beauchampville 2 chambres à coucher. Très bas prix. Tél. 986-3298

Maison à vendre dans le village de Plaisance, 7 appartements, cave, système de chauffage central. Fini stucco et bois. Grand terrain. 427-6682

A vendre: Maison moderne, 3 chambres à coucher, chemin de Montréal. Téléphone: 986-3681

Propriété à vendre. Maison 7 appartements construction de bois imitation de pierre. lot 45' x 87' au No. 237 rue McPike.

Cinq cents dollars comptant acheterait un joli bungalow de cinq pièces, situé sur le chemin de Buckingham. Condition facile de paiements. S'adresser à 986-3208

Maison à louer. 724 Main. 986-0008-

A louer: Grande chambre en avant sur la rue Principale. Tél.: 986-3227

NOUVEAU REPRESENTANT FULLER

La Compagnie Fuller Brush désire aviser leur clientèle que M. Antonio Paluck n'est plus associé d'aucune façon ni autorisé à vendre le produit Fuller.

Notre nouveau représentant est M. Conrad Carrière et pour vos renseignements et besoins prenez contact avec celui-ci au no. 197 de la rue Dorchester à Buckingham.

A vendre (ranch House) 5 appts. Garage à Val des Bois route 35 pres du Lac Vert. 986-9008

Maison à vendre, 7 appts, lot de 190' x 300'. route rurale No 2 Masson. 986-3611 apres 5 hrs.

OBJET PERDU. Une montre bracelet Bulova perdue sur la rue Principale à Buckingham, pres du Continental. Si quelqu'un la trouve communiquez avec Palma-Lahate Anger, 986-2126.

A LOUER

Logis à louer, chauffe dans un haut, 1 chambre à coucher, 4 autres pièces, eau chaude, rue Principale. 986-3834.

Logis à louer au coin St-Joseph et Charles. Tél. 986-5979

Logis à louer: Masson, 2 chambres à coucher, complètement décorées \$35.00 par mois. Tél. 986-5104

Logis à louer 5 pièces dans un haut 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine et chambre de bain, gros filage. Tél. 986-2899

Logis à louer: Au deuxième étage. Tél.: 986-2892

Logis à louer, chauffé, gros filage, pour couple seul ou un enfant. Tél. 986-5294 après 3 hrs P.M.

Appartement à louer, 106, rue Church, 2 chambres à coucher, 1 chambre de bain et 1/2 chambre de bain, grand salon, cuisine, salle à manger, libre le 1er août. (Aussi): A vendre: un poêle électrique, réfrigérateur, set de cuisine 6 morceaux, 2 sets de salon et 2 radios. Tél: 986-2480 ou 986-3440.

Logis à louer dans un bas, chauffe, chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain, gros filage. 986-5857.

Logis à louer, 4 appartements Gros filage, chambre de bain, garage privé. Tél. 986-5449

A LOUER

Aux appartements de la rue des Pins. Logis modernes, 3 pièces, tapis mur-a-mur, idéal pour couple. Meublé si désiré.

BONICALZI CONSTRUCTION LTEE
Tél.: 986-5082 ou le soir au numéro 663-3360 à Gatineau-

A louer: Petit appartement dans maison neuve, entièrement meuble, frigidaire, poêle électrique etc. vaisselle fournie, idéal pour 2 personnes, infirmières institutrices etc... 986-2804.

Logis à louer rue Dollard \$40.00 par mois. 771-7816

Maison à vendre à 208 Dorchester B'ham. 986-2767

Terrain à vendre sur la rue Maple. Tél. 986-2015

A louer: Bungalow 1 chambre à coucher, chauffe, eau chaude. 986-2546.

Logis à louer, Chauffe 3 appts, 360 rue des Pins, 986-8007.

AUTOS A VENDRE

Auto de marque Meteor 1960, Montcalm 8, Automatique à vendre. En parfaite condition. Prix \$800.00 - 986-2055

A vendre: Météor 1959 6 cyl., 4 portes Sedan, comme neuf. Renseignements 986-3588

Fille demandée pour ouvrage générale de maison. Emploi permanent. Tél. 986-3294 P. Mousseau, Masson.

Jeune fille ou femme demandée pour ouvrage général de maison, un enfant. 986-3290

Peintre avec expérience demande ouvrage. S'ad. à M. Yvanhoé Tremblay- 582 James, Tél. 986-5628

Femme ou fille d'âge moyen pour ouvrage de maison à compter du 6 septembre. Pour 3 adultes, emploi permanent, bon salaire. Référence et bilingue. Tél.: 986.3834

Robe de mariée grandeur 10 ans presque neuve portée une fois seulement. 986-2905.

Fournaise à l'huile à vendre. \$25.00 S'adresser à 200 McLaren.

Terrain à vendre à Pte-Gatineau. Angle des rues Mgr. Frobes et St-Arthur. Tél.: 986-3834

A vendre: Poêle électrique (Moffat) 4 mois d'usage seulement. Tél. 986-8295

Léo Rivard - Landscaping, 21, 7è Avenue, Ste-Rose de Lima - Tourbes à vendre posées ou non. 986-6443

A vendre: Terrain sur la rue Maple. Tél. 986-2015

A vendre robe de mariée 13-14 ans, blanche, longue, traine détachable en peau de soie avec dentelle. \$50. 986-3420.

A vendre: Machine à laver automatique 986-2800.

A vendre: 20 cordes de guitare. 986-2133.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Angers, R.R. Turo, R.R. Buckingham

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 126
Avimer, Québec.

J. P. LAURIN Ltd.
Monuments GARANTIS



Représentant.
ANTONIO CHARETTE
140 BUCKINGHAM, QUE 986-2533

VENTE ET REPARATIONS DE MACHINE A COUDRE DE TOUTES SORTES.

Edmond Bisson
986-5858
264 Main St. Buckingham

POUR MONUMENTS VOYEZ



ROGER LEDUC
986-5212

SANS FRAIS NI FINANCE.
14 RUE ST-PIERRE MASSON

General Motors of Canada a dix centres d'instruction au Canada, pourvus de moniteurs formés dans les usines de la Compagnie. Le personnel chargé de l'entretien, des diverses agences General Motors, vient s'y tenir au courant des plus récents progrès réalisés dans l'industrie automobile.

A vendre: Lot, 4ème Concession, grandeur 75' x 100' Tél. 986-2048

A vendre: Cape de fourrure, \$15.00 O 986-3420.

Poêle électrique à vendre, 4 ronds, 4 ans d'usage en bonne condition. \$100.00. Set de salon en section renouvelée à neuf. 986-3680.

Robe de mariée à vendre ou à louer. 986-8123. 9 à 10 ans.

JEUNES GENS!

L'intégration de vos Forces Armées offre de nouvelles ouvertures.

Enrôlez-vous dans

LA MARINE - L'ARMEE - L'AVIATION

et soyez au service de votre pays.

Un conseiller en orientation des Forces Armées sera à

BUCKINGHAM LEGION

VENDEDI LE 13 AOUT

de 1.00 P.M. à 5.00 P.M.

ou par rendez-vous.

Nous vous invitons à venir discuter ou envoyez le coupon ci-dessous.

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Age _____

Education _____

Je suis intéressé dans
() Marine () Armée () Aviation

Voulez-vous sortir de votre coquille
Eh bien ne soyez pas si tranquille
Nul propos destructeur.
Devrait vous faire peur
Et prouvez que vous n'êtes pas embaume
Venez donc vous engager

ANTONIO PALUCK
BUCKINGHAM 986-2768

APRES 6.00 P.M. 986-5965

GERANT "STAR BRUSH Ltd"

Une ligne complète d'articles de ménage, articles personnels, cosmétiques, produits chimiques

A votre Service

DEPANNAGE DE RADIO POUR MOINS DE \$5.00

Travail et pièces de qualité garantie de 90 jours

Aucune charge pour aller chercher et rapporter votre appareil chez vous.

P. MOUSSEAU - RADIO
986-3294

Les radios excessivement endommagées seront retournées sans charge.

Cantley Speedway

CANTLEY QUE.

Courses tous les Jeudis et

Dimanches Chemin St-Pierre de Wakefield

Carte en relief du parc de la Gatineau

OTTAWA - Les visiteurs et les résidents de la région Ottawa-Hull qui à ce temps-ci de l'année en grand nombre dans le parc de la Gatineau peuvent maintenant se procurer du ministère des Mines et des Relevés techniques une magnifique carte en relief de ce territoire. C'est la première fois que ce ministère publie une carte destinée essentiellement à des fins touristiques.

Pour illustrer la beauté du relief qui caractérise les collines de la Gatineau, la Direction

des levés et de la cartographie a eu recours à une technique qui, à plusieurs points de vue, s'apparente à celle utilisée avec succès par les cartographes français et suisses pour les cartes de la région des Alpes. Cette méthode par estompage ajoute une troisième dimension, et permet d'obtenir d'un seul coup d'oeil une vue générale de la topographie des lieux. Sur ce point, la nouvelle carte se situe, si on peut dire, à mi-chemin entre une carte topographique ordinaire et une pho-

tographie aérienne. Elle permettra donc aux friands d'excursions en forêt de circuler plus librement et d'apprendre, à reconnaître à l'avance les endroits qui offrent le plus d'attrait.

Dressée à l'échelle de 1:50 000, soit un peu plus d'un pouce au mille, la carte montre l'emplacement des routes, chemins et sentiers de même, que les terrains de campisme, et autres lieux de récréation.

Au verso apparaît une carte très détaillée de l'échelle de

mille pieds au pouce de la région de Kingamere et du camp Fortune. A ce dernier endroit, on peut voir les pentes et sentiers aménagés pour les skieurs, et les nombreux monte-pente dont est dotée cette station de ski.

Pour obtenir un exemplaire, il faut s'adresser au Bureau de distribution des cartes du ministère des Mines et des Relevés techniques, rue Booth, à Ottawa. Elle se vend 50 cents.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Pierre Cowture, Service français.

TAXI GERRY NADON

a votre service

DU LUNDI AU VENDREDI

APRES 5 HRES

SEULEMENT.

SAMEDI et DIMANCHE

TOUTE LA JOURNEE

986-5347

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Mercier Matériaux 986-3103

Prix pour prix — Quantité pour quantité
Service pour service Nous sommes compétitifs.



FENETRE MIGNEAULT

2'6" x 2'0" : \$18.18 2'6" x 2'6" : \$21.70

5'0" x 3'0" : \$36.84 4'0" x 3'0" : \$31.32 6'0" x 3'0" : \$43.24

LIGNE COMPLETE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION.

PLAN BUDGETAIRE POUR REPARAGE ET AGRANDISSEMENT DE MAISON OU CHALET.

VOYEZ ► Votre ami PAL

MERCIER MATERIAUX ► CHEMIN MASSON-BUCKINGHAM

JOURNEE DES LIONS

LE 18 août

En cas de pluie remise au 25 août

JEUX POUR TOUS
KIOSQUE

DANSE DANS LA RUE
TIRAGE DU BILLET DE \$1000.00

BIENVENUE A TOUS

Il y a 280 ans naissait Bach

Qui est donc ce Bach, qui, par l'esprit profond de ses oeuvres, se distingue tant parmi ses collègues et contemporains, qu'il s'en éloigne à tel point que ni eux ni même ses propres fils n'étaient capables de reconnaître sa grandeur, de lui accorder dans leur opinion la place qui lui était due?

Bach n'est pas un artiste qui aurait été empêché de réaliser une carrière de musicien de Cour. Il n'est pas non plus, ce prototype de musicien d'église, de cantor protestant qu'on voudrait souvent voir en lui. Avec toute la maîtrise incomparable de son art, (à laquelle, selon lui-même, tout autre pourrait arriver aussi bien, si seulement il voulait se donner la peine de travailler et d'étudier comme lui, Bach, l'avait fait) avec tout l'univers de pensées que ses oeuvres reflètent, il n'est que le simple musicien chrétien, inébranlablement attaché aux fondements de sa foi. Pour cette raison, la décision de Bach d'accepter le cantorat à Leipzig (offert avant lui, à deux grands compositeurs Telemann et Graupner et refusé par eux) n'était nullement une décision "existentielle", un choix entre le monde et l'église. Conformant à l'ordre universel institué par Dieu, dans lequel chaque chose a sa propre fonction et tâche, il pouvait et devait remplir la sienne à l'église tout aussi bien qu'à une cour princière. Le fond de sa conviction n'était touché en rien, et cela lui laissait la liberté entière d'opter pour une situation. C'est Bach lui-même qui donne les raisons de sa préférence pour Leipzig: revenus plus élevés, et bien nécessaires à sa famille, nombreuse; disposition de ses fils aux études, université sur place pour la formation de ses

enfants, voilà les impératifs décisifs pour un musicien soucieux de remplir consciencieusement sa tâche de père de famille, et même si cela lui vaut une certaine infériorité du point de vue social.

Ce qui distingue Bach de Telemann (cantor comme Jean-Sébastien), ce qui le distingue de Handel (pour ne citer que ces deux plus grands), c'est cet esprit de profonde croyance, cette force de la foi qui s'accroît et s'affermi dans la mesure où la foi s'affaiblit et décline à la même époque. Et, à une époque subjuguée par l'incrédulité, et le libertinage, Bach atteint, les régions d'une pensée mystique qui l'apparente aux scolastiques du Moyen Age. Telemann et Handel, eux aussi en possession de tous les moyens techniques, ont écrit des oeuvres monumentales d'une grandiose beauté, mais appartenant à un esprit plus conforme à l'époque. Chez eux, c'est une idée presque écrasante de "très grand" et de "suprême" à laquelle ils donnent une expression éclatante de pompe lumineuse, de faste à l'italienne que le public du XVIIIe siècle a bien su apprécier. Chez Bach c'est une attitude qui fonde ses efforts sur une glorification du suprême, sur les raisonnements théologiques et spirituels, auxquels il sait donner une image sonore équivalente, même dans sa musique dite "de cour", qui chez lui, n'est et n'aurait jamais été "agréable" suivant les exigences du temps. Son oeuvre entière reste l'exégèse peut-être la plus profonde de l'oeuvre de Dieu.

(Extrait de LA MUSIQUE, dont le premier tome vient de paraître chez Labrosse.)

Drôles d'idées

Votre vue baisse, dit l'oculiste à un client, je vais vous donner des verres plus forts. Si ce n'est pas suffisant, je vous en donnerai d'autres encore plus forts. Et si ma vue baisse encore? Vous achèterez une canne blanche.

Je fais toutes les nuits un cauchemar affreux, confie un vieux monsieur à un ami. Je rêve que Brigitte Bardot entre dans ma chambre dans une tenue d'Éve. Et tu te plains? Oui je me plains, parce qu'elle ferme la porte trop fort et que ça me réveille.

Les digests sont à la mode. Voici donc en peu de mots l'histoire du paradis terrestre: "Un pommier, une poire et beaucoup de pépins."

Tu ne veux pas faire partie de notre chorale? C'est formidable,

tu sais. Pendant les réunions, on boit, on mange, on danse, on flirte. Et quand chantez-vous? La nuit, en rentrant à la maison.

Les journalistes sont parfois des menteurs. Il est donc difficile de croire ce que raconte l'un d'eux. Se trouvant en visite à la prison de Sing Sing, il entendit des cris épouvantables. Ce n'est rien, lui dit le directeur, c'est un condamné; il y a une panne d'électricité, alors, on le finit à la bougie.

Un écossais entre dans une boutique et demande à acheter un éperon. Un seul? s'étonne le marchand. D'habitude, nous les vendons par paire. Pourquoi, deux éperons? Réfléchissez bien si je parviens à faire courir un côté de mon cheval, l'autre suivra automatiquement.

KARO.